



**IN &
OUT**



POUSADAS
DE PORTUGAL

POUSADA DE VALENÇA DO MINHO
SÃO TEOTÓNIO

IN

A Pousada de S. Teotónio – reconhecida como Pousada de Charme – tem uma localização única, no interior das muralhas da cidade e sobre o vale do Rio Minho, em plena fronteira com a cidade espanhola de Tui. A maravilhosa vista panorâmica é a sua principal atracção, fascinando cada visitante que por aqui passa.

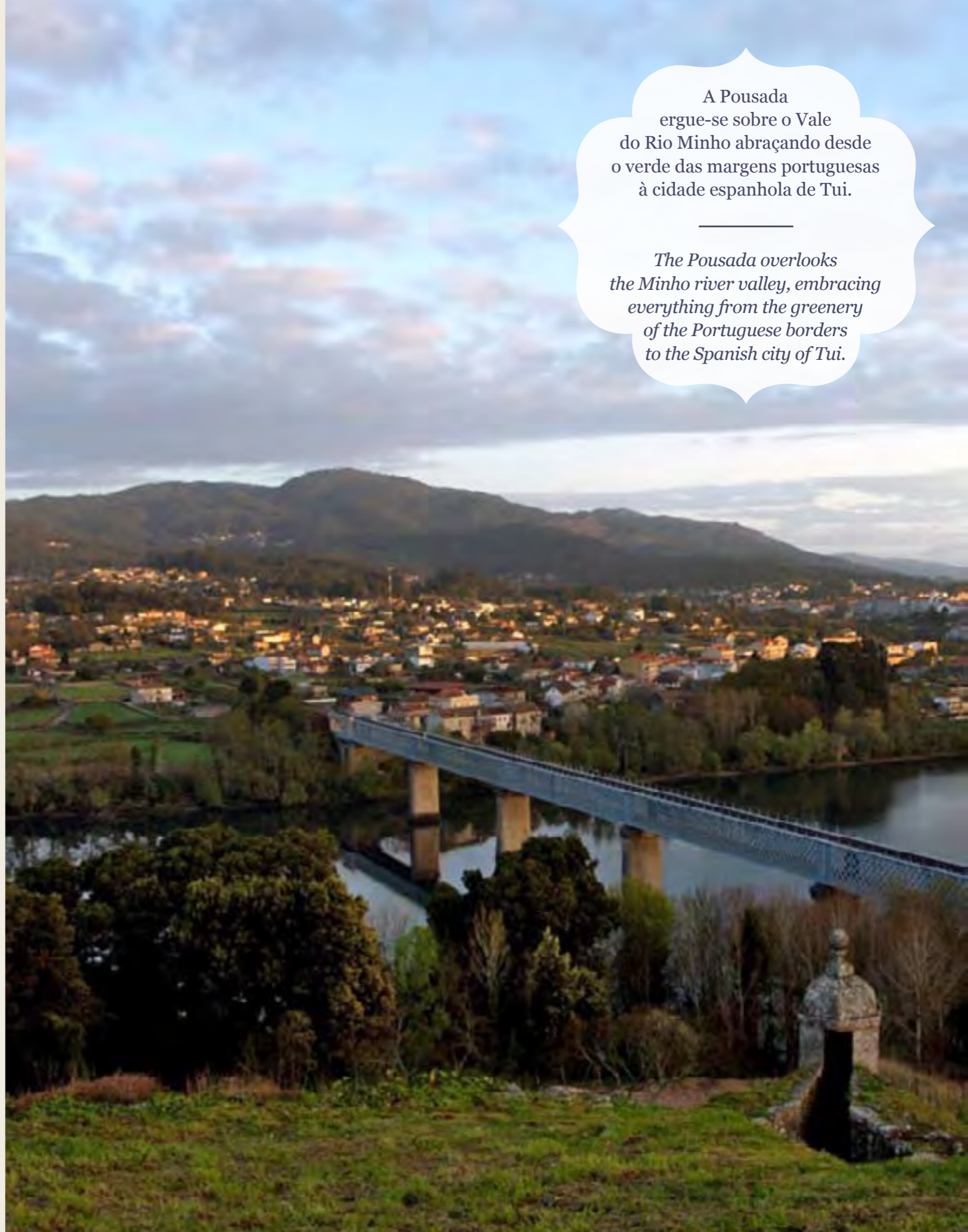
As confortáveis salas de estar, com sofás que formam acolhedores recantos perto das lareiras, proporcionam um ambiente de máximo conforto, perfeito para dias de pleno descanso e descontração.




The Pousada de S. Teotónio, recognized as a Pousada with Charm, has a privileged location within the city walls on the Minho river valley and borders on the Spanish city of Tui. The marvelous panoramic view is the main attraction of the Pousada and fascinates any visitor who passes by. The comfortable living rooms with the sofas arranged around the fireplace form the most cozy corners, creating an atmosphere of a maximum welfare, perfect for full days of rest and relaxation.

A Pousada ergue-se sobre o Vale do Rio Minho abraçando desde o verde das margens portuguesas à cidade espanhola de Tui.

The Pousada overlooks the Minho river valley, embracing everything from the greenery of the Portuguese borders to the Spanish city of Tui.



Vista da Pousada | View from the Pousada



Inaugurada em 1962,
foi projecto da autoria
do arquitecto João de Mello
Breyner Andresen.

*Inaugurated in 1962,
the Pousada was projected
by the architect João de Mello
Breyner Andresen.*



Os quartos contam com uma decoração clássica e são um verdadeiro retiro de paz e sossego.

The rooms, with their classical decoration, serve as a true haven for peace and quiet.



POUSADA DE VALENÇA DO MINHO SÃO TEOTÓNIO

CHARME
CHARM

INSTALAÇÕES FACILITIES



Envolvente Paisagística
Surrounding Landscape



Cofre
Safe



Instalações para Deficientes
Facilities for the Disabled



Lavandaria
Laundry Service



Restaurante
Restaurant



Secador de Cabelo
Hairdryer



Bar



Voltagem 220 Volts
Voltage 220 Volts



Jardins
Gardens



Número de Quartos
Number of Rooms



Estacionamento
Parking



Acesso WiFi
WiFi Access

Baluarto do Socorro
4930-619 Valença do Minho

GPS
N: 42 01.968
W: 8 38.751



Bar



Sala de Conferências | *Conference Room*

RESTAURANTE DA POUSADA

Restaurant of the Pousada

No Restaurante da Pousada tem o prazer de degustar o melhor da cozinha minhota. Rodeado de uma vista panorâmica de paisagens sublimes aliada a um serviço de excelência, delicie-se com as maravilhas culinárias características de Valença. Comece pelo Caldo Verde – uma das 7 Maravilhas Gastronómicas de Portugal – e de seguida prove o delicioso Bacalhau à São Teotónio ou o Cabrito à Serrana servido com Batata Corada e Legumes Verdes. Como sobremesa, remate com o tradicional Arroz Doce, ou experimente a especialidade da região: os Borrachinhos de Valença.

At the Restaurant of the Pousada, you will enjoy the pleasure of tasting the best of the Minho Region cuisine. Surrounded by views of sublime landscapes along with an excellent service, our guests can taste the culinary delicacies of the characteristic cuisine of Valença.

Start with the “Caldo Verde” (Green Cabbage Soup) - one of Portugal’s 7 Gastronomic Wonders, and then go on to the Codfish São Teotónio Style and Roasted Kid served with roast potatoes and green vegetables.

For dessert, you can finish your meal with the traditional Sweet Rice, or experience the regional speciality, the “Borrachinhos de Valença” (Confectionery soaked in liquor).

IN &
OUT



RESTAURANTE DA POUSADA

Restaurant of the Pousada

IN &
OUT



ESPECIALIDADES SPECIALITIES

• Caldo Verde com enchido do Minho
*“Caldo Verde” Green Cabbage Soup
with Pork from Minho Sausages*

• Bacalhau à São Teotónio
Codfish São Teotónio Style

• Cabrito à Serrana com Batata Corada
e Legumes Verdes
*Roasted Kid Serrana Style with Roasted
Potatoes and Green Vegetables*

• Rojões à Minhota
Rojões (Fried Pork strips) Minho Style

• Borrachinhos de Valença
Confectionery soaked in liquor

• Arroz Doce
Sweet Rice

Nº lugares do Restaurante: 90
Horário do Restaurante: 13H00 – 15H00 /
20H00 – 22H00
Preço médio da refeição: 30€
(sem bebidas)

Number of seats: 90
Opening hours: 1:00 pm – 3:00 pm /
8:00 pm – 10:00 pm
Average price of meals: 30€
(beverages not included)



Bacalhau à São Teotónio | *Codfish São Teotónio Style*

A Fortaleza de Valença tem cerca de 5Km de perímetro amuralhado e é uma das principais fortificações europeias.

The Fortress of Valença has a walled perimeter of almost 5Km and is one of Europe's largest fortresses.

OUT

Com uma beleza natural inconfundível, Valença abrange uma paisagem protagonizada pelo vale do Rio Minho, que a separa da vizinha Espanha. É conhecida como a porta de Portugal para os peregrinos do Caminho de Santiago de Compostela. O encanto da vila está no interior da Fortaleza – vagueie pelas ruelas e aprecie a beleza das igrejas quinhentistas, casas revestidas de azulejo, bem como o foco de comércio e artesanato que anima as ruas e as praças, transformando esta cidade num local de convívio galaico-minhoto. Aproveite, também, para conhecer as localidades mais próximas como Vila Nova de Cerveira, Ponte de Lima ou até Santiago de Compostela.

With its unmistakable natural beauty, Valença features a landscape dominated by the Minho river valley, which separates it from neighboring Spain. It is known as the “Door of Portugal” among the pilgrims on St James’ Way, the route to Santiago de Compostela.

The charm of the town lies in the interior of the Fortress – wonder the narrow streets and appreciate the beauty of the 15th century churches, houses covered with “azulejos” – the traditional ceramic tile work – as well as the shops and artisan workshops that bring life to the streets and squares, making this town an area of Portuguese and Galician coexistence.

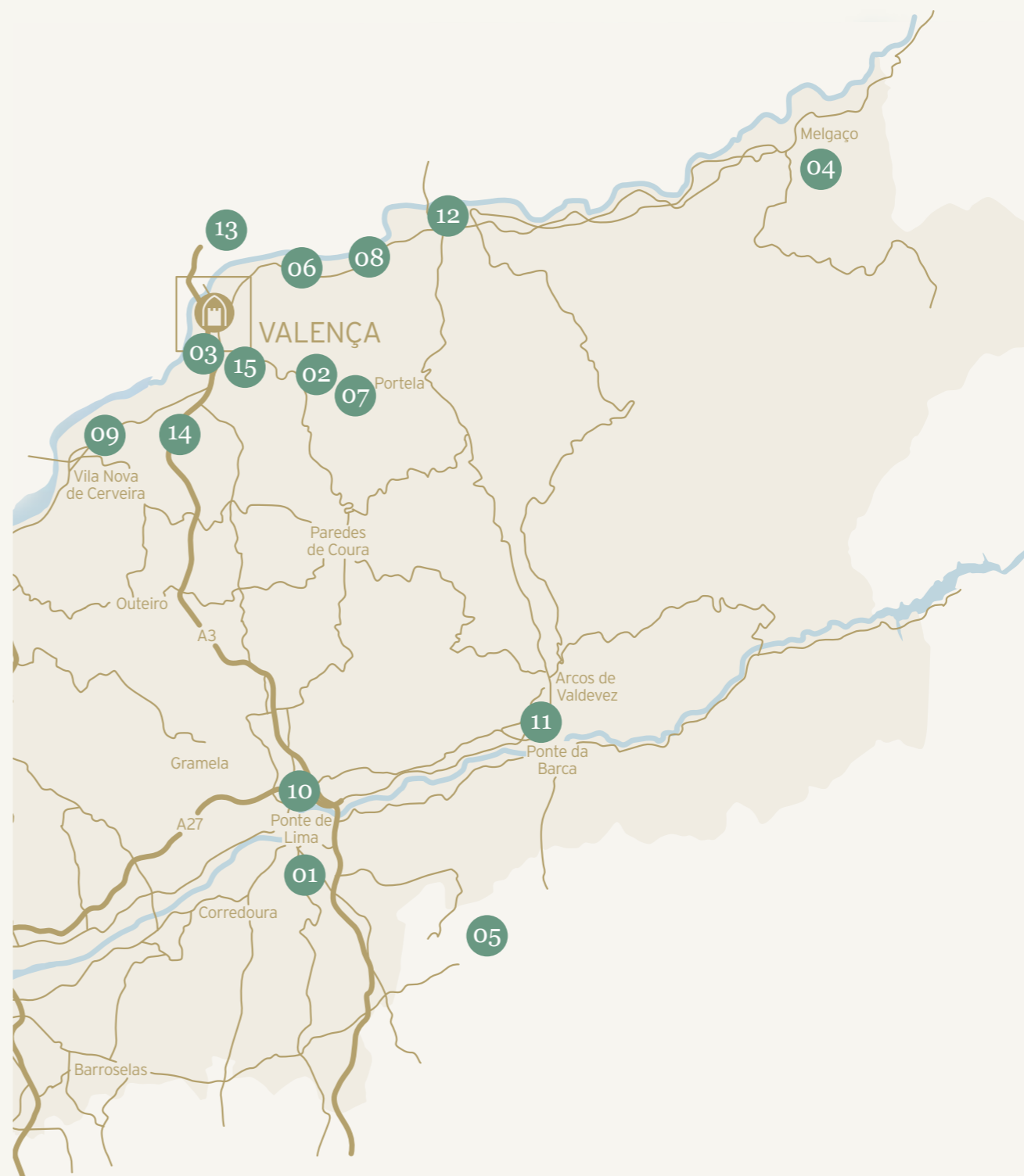
You should also take the chance to see the nearby villages, like Vila Nova de Cerveira and Ponte de Lima or even Santiago de Compostela.

Valença proporciona uma panóplia de actividades que vão desde caminhadas e roteiros a eventos culturais e a inúmeros desportos como canoagem, pesca ou remo no Rio Minho. Trilhos pedestres como o das Minas de S. Silvestre, A Carvoeira, o Monte de Faro, ou o Parque Nacional da Peneda-Gerês convidam os amantes da natureza.

A nível cultural, para além das Festas do Concelho e romarias, destacam-se os eventos promovidos pela Casa Cultural de Melgaço, o evento "Mundo a Dançar" e o célebre e veterano Festival de Paredes de Coura.

Valença offers a wide variety of activities, ranging from pedestrian walks and routes to cultural events and innumerable sports, like canoeing, fishing or rowing in the Minho river. Pedestrian trails like the Minas de S. Silvestre, A Carvoeira and Monte de Faro Trails or the Peneda-Gerês National Park are an invitation for all nature lovers.

On the cultural side, in addition to the "Festas do Concelho" (Municipal Festivities) and the "romarias" (pilgrimages), distinguished features include the events organized by the "Casa Cultural de Melgaço", the "Mundo a Dançar" (Dancing World) and the famous and veteran Paredes de Coura Festival.



TO DO

experimente

ACTIVIDADES | ACTIVITIES

- 01 **AXIS GOLFE**
Quinta de Pias
Fornelos - Ponte de Lima
- 02 **PARQUE DO MONTE DE FARO**
MONTE DE FARO PARK
Alameda Luís Henrique Alves Pinto
Valença
- 03 **PARQUE DE NOSSA SENHORA**
DA CABEÇA
NOSSA SENHORA DA CABEÇA PARK
Cristelo Covo - Valença
- 04 **CASA DA CULTURA DE MELGAÇO**
MELGAÇO CULTURE HOUSE
Avenida Capitão Salgueiro Maia
Melgaço
- 05 **ACTIVIDADES OUTDOOR**
OUTDOOR ACTIVITIES
Escalada, Slide e Rapel
no Parque Nacional da Peneda-Gerês.
*Climbing, sliding and rappelling
in the Peneda-Gerês National Park*
- 06 **ILHA DO CONGUEDO**
PESCA
FISHING

PERCURSOS | PATHWAYS

- 07 **PASSEIOS PEDESTRES**
HIKING
Minas de São Silvestre, A Carvoeira,
Monte do Faro

- 08 **ECOPISTA DO RIO MINHO**
MINHO RIVER ECO-LANE
De Valença até Monção
- 09 **VISITA A VILA NOVA DA CERVEIRA**
VISIT TO VILA NOVA DA CERVEIRA
- 10 **VISITA A PONTE DE LIMA**
VISIT TO PONTE DE LIMA
- 11 **VISITA A PONTE DA BARCA**
VISIT TO PONTE DA BARCA
- 12 **VISITA A MONÇÃO**
VISIT TO MONÇÃO
- 13 **VISITA A SANTIAGO**
DE COMPOSTELA
VISIT TO SANTIAGO DE COMPOSTELA
Espanha
Spain
- 14 **CAMINHOS DE SANTIAGO**
ST. JAMES' WAY

ROTAS TURÍSTICAS 4X4

4X4 TOURS

DESPORTOS AQUÁTICOS |

WATER SPORTS

- 15 **PISCINA MUNICIPAL**
MUNICIPAL SWIMMING POOL
Av. da Juventude - Valença

CANOAGEM

CANOEING

REMO

ROWING

EVENTOS | EVENTS

- FESTAS DO CONCELHO DE VALENÇA**
VALENÇA COUNTY FESTIVAL
Agosto
August
- MUNDO A DANÇAR**
MUNDO A DANÇAR
(WORLD DANCING)
Agosto
August
- FEIRA DO LIVRO**
BOOK FAIR
Junho
June
- BIENAL DE ARTES**
DE VILA NOVA DE CERVEIRA
VILA NOVA DE CERVEIRA
ARTS BIENNAL
De 2 em 2 anos
Every 2 years



Ponte de Lima



Santiago de Compostela

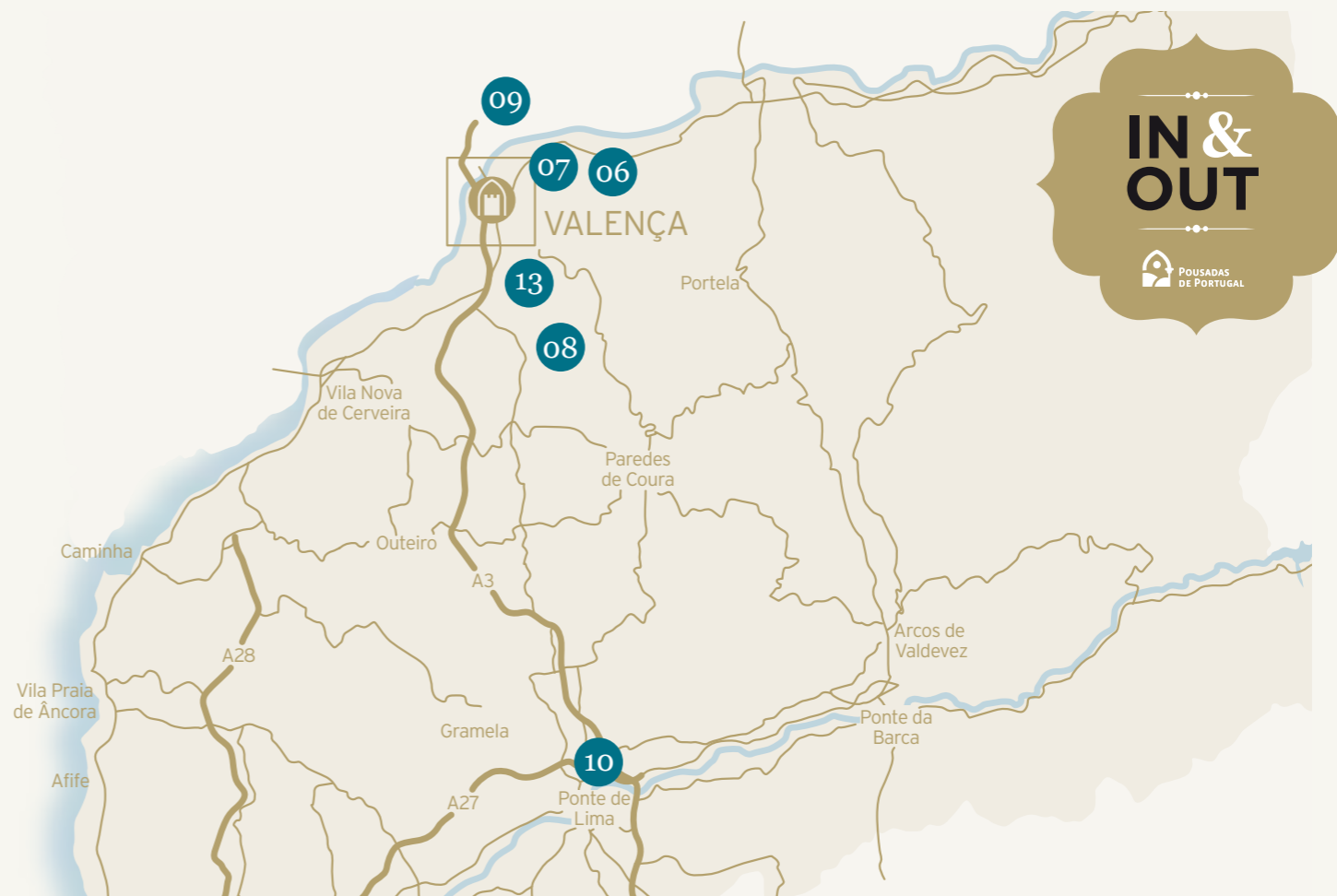


descubra
TO SEE

saborie
TO EAT

TO SEE

descubra



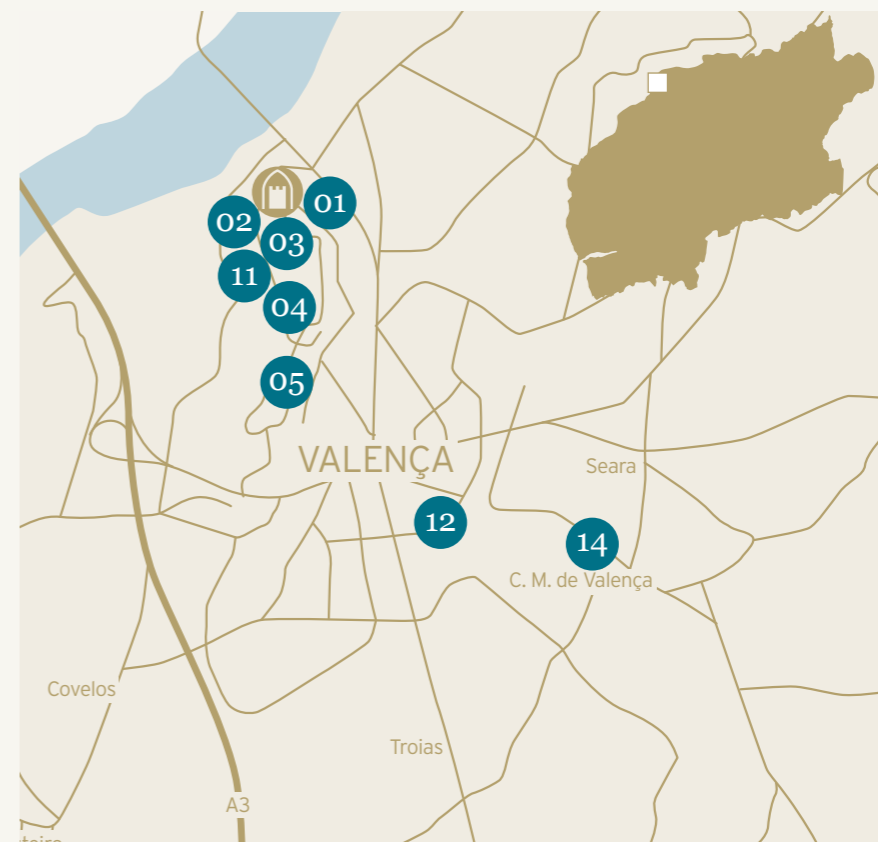
A visita começa no maior atractivo da cidade: a Fortaleza, uma das principais fortificações europeias de cariz militar cuja construção se iniciou em meados do século XIII, tendo sido palco de invasões bárbaras, árabes, francesas e espanholas.

No interior das muralhas, podemos apreciar uma arquitectura em que transparecem os estilos gótico e barroco.

Fique a conhecer o Campo de Marte, a Estátua de S. Teotónio, a Capela Militar do Bom Jesus e a Igreja de Santa Maria dos Anjos. Aqui, as ruas são estreitas e os edifícios com belíssimas fachadas, como é o exemplo a Casa do Eirado, do século XV, com uma janela do estilo gótico.

The visit begins in the town's greatest attraction, the Fortress – one of Europe's most important military fortresses, which construction began in the middle of the 13th century and was the setting of the barbarian, arab, french and spanish invasions.

Within the walls, we can appreciate an architecture revealing the Gothic and Baroque styles. See the "Campo de Marte", the statue of S. Teotónio, the Bom Jesus Military Chapel and the Santa Maria dos Anjos Church. Here, streets are narrow and the houses have beautiful façades, one example being the 15th century "Casa do Eirado", with its Gothic window.



descubra
TO SEE

saborieje
TO EAT

TO SEE

descubra

- 01 **FORTALEZA DE VALENÇA**
VALENÇA FORTRESS
Valença do Minho
- 02 **IGREJA DA MISERICÓRDIA**
MISERICÓRDIA CHURCH
Largo de Santa Maria dos Anjos
Valença
- 03 **IGREJA MATRIZ**
DE SANTA MARIA DOS ANJOS
SANTA MARIA DOS ANJOS
MOTHER CHURCH
Largo de Santa Maria dos Anjos
Valença
- 04 **IGREJA DE SANTO ESTÊVÃO**
SANTO ESTEVÃO CHURCH
Rua Doutor José Maria Rodrigues
Valença
- 05 **CAPELA MILITAR DO BOM JESUS**
BOM JESUS MILITARY CHAPEL
Largo do Bom Jesus - Valença
- 06 **CONVENTO DE SANFINS**
SANFINS CONVENT
Eiras - Sanfins
- 07 **CONVENTO DE GANFEI**
GANFEI CONVENT
Lugar da Igreja - Ganfei
- 08 **CONVENTO DE MOSTEIRÓ**
MOSTEIRÓ CONVENT
Estrada de Gondim - Gondim
- 09 **CATEDRAL DE TUI**
TUI CATHEDRAL
Plaza de San Fernando - Tui
- 10 **MIRADOURO DE SANTO OVÍDIO**
SANTO OUVIDIO VIEWPOINT
Monte de Santo Ovídio
Ponte de Lima
- 11 **NÚCLEO MUSEOLÓGICO MUNICIPAL**
MUNICIPAL MUSEUM CENTER
Rua Mouzinho de Albuquerque
Valença
- 12 **NÚCLEO MUSEOLÓGICO**
FERROVIÁRIO
RAILWAY MUSEUM CENTER
Largo da Estação - Valença
- 13 **NÚCLEO MUSEOLÓGICO**
RURAL DE TAIÃO
TAIÃO RURAL MUSEUM CENTER
Taião de Cima - Valença
- 14 **NÚCLEO MUSEOLÓGICO**
DO BOMBEIRO MANUEL
VALDÉZ SOBRAL
FIREMAN MANUEL VALDÉZ
SOBRAL MUSEUM CENTER
Largo 7 de Julho - Valença



Igreja de Sto. Estêvão
Sto. Estêvão Church



Catedral de Tui
Tui Cathedral



Núcleo Museológico Ferroviário
Railway Museum Centre



Núcleo Museológico Rural
Rural Museum Center



saborie
TO EAT

TO EAT

saboreie

RESTAURANTES | RESTAURANTS

- 01 **QUINTA DO PRAZO**
Lugar de Picões - Valença
- 02 **CASA ÁLVARO**
Oliveira da Mosca - Ganfei
- 03 **FORTALEZA**
Rua Apolinário da Fonseca -
Valença

PRATOS TÍPICOS | *TYPICAL DISHES*

Caldo Verde, Bacalhau à S. Teotónio, Cabrito à Sanfins,
Arroz de Lampreia.

*Caldo Verde (Green Cabbage Soup), Codfish S. Teotónio Style,
Kid Sanfins Style, Lamprey Rice.*

DOCES | *DESSERTS*

Arroz Doce, Borrachinhos de Valença (Receita conventual que consiste
na mistura de pão de trigo frito, ovos e canela regada com uma calda
feita de dois tipos de vinho, canela, mel e licor de anis).

*Sweet Rice, Borrachinhos de Valença (Conventual recipe of fried wheat
bread, soaked in eggs, with cinnamon and soaked with a mixture of wine,
cinnamon, honey and anisette).*

BEBIDAS | *BEVERAGES*

Vinho Alvarinho Deu la Deu, Vinho Muralhas de Monção,
Vinhão Ponte da Barca.

*Alvarinho Deu la Deu Wine, Muralhas de Monção Wine,
Ponte da Barca "Vinhão".*

Bacalhau
Codfish

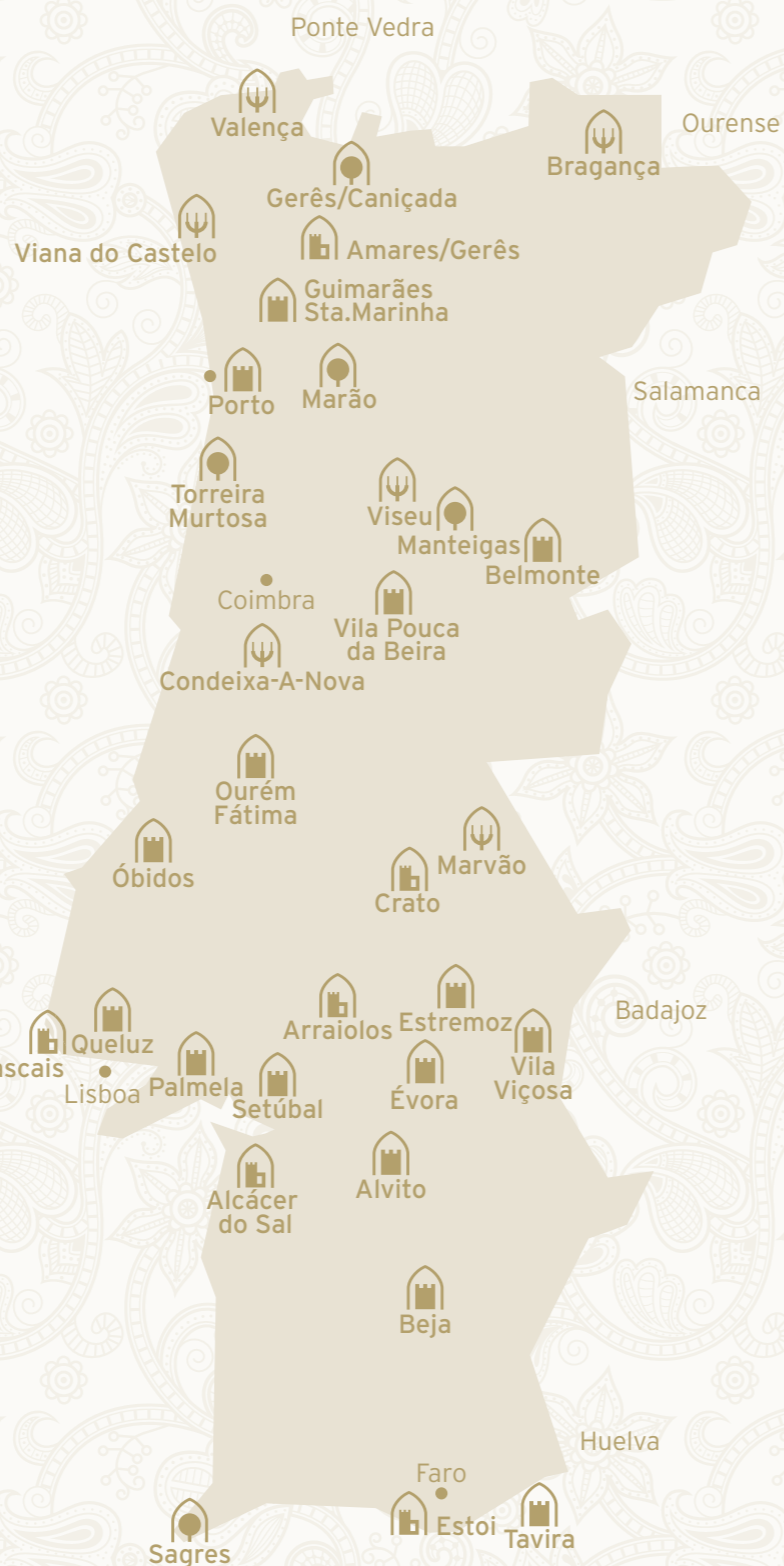


Arroz Doce
Sweet Rice



Vinho Muralhas de Monção
Muralhas de Monção Wine





Alentejo

Alcácer do Sal, D. Afonso II
Alvito, Castelo de Alvito
Arraiolos, Nossa Sra. da Assunção
Beja, São Francisco
Crato, Flor da Rosa
Estremoz, Rainha Sta. Isabel
Évora, Lóios
Marvão, Sta. Maria
Vila Viçosa, D. João IV

Algarve

Faro, Palácio de Estói
Sagres, Infante
Tavira, Convento da Graça

Açores Azores

Angra do Heroísmo, São Sebastião
Horta, Forte de Sta. Cruz

Centro Centre

Belmonte, Convento de Belmonte
Condeixa-a-Nova, Sta. Cristina
Manteigas, São Lourenço
Óbidos, Castelo de Óbidos
Ourém - Fátima, Conde de Ourém
Torreira - Murtosa, Ria de Aveiro
Vila Pouca da Beira, Convento do Desagravo
Viseu, Viseu

Lisboa Lisbon

Cascais, Cidadela Historic Hotel
Palmela, Castelo de Palmela
Queluz - Lisboa, D. Maria I
Setúbal, São Filipe

Norte North

Amares, Sta. Maria do Bouro
Bragança, São Bartolomeu
Gerês - Caniçada, São Bento
Guimarães, Sta. Marinha
Marão, São Gonçalo
Porto, Palácio do Freixo
Valença do Minho, São Teotónio
Viana do Castelo, Monte de Sta. Luzia